

跨文化交际之中美家庭观对比研究

——以电影《喜宴》为例

文 / 刘 贤

中国自古以来便以家庭为核心，而父母与子女的关系对于一个家庭来说，更是有着举足轻重的作用。随着全球化的发展，中西结合的国际家庭越来越多。中国家庭深受儒家思想的影响，父亲和丈夫在家庭中拥有绝对的权力；而美国家庭则受基督教影响较深，并且尊崇个性解放，父母子女之间有着平等互爱的关系。当中国传统家庭伦理价值观遇上美国个人主义价值观，文化的冲突与碰撞在所难免。本文以霍夫斯泰德的个体主义-集体主义、爱德华·霍尔的高低语境理论为理论基础，以李安的电影《喜宴》为个例，通过分析电影中所表现的中美家庭观来探讨二者之间的差异与冲突。希望通过此研究使人们意识到全球化背景下中美家庭价值观的差异，以便更好地寻求使家庭更为和谐的解决之道。

一、家庭观

家庭是社会的基本单位，常被称为社会的细胞。价值观是基于某种思维意识的认知、理解、判断或选择。家庭价值观作为一种特殊的文化形态，是一个民族悠久文化的高度结晶。下面主要从概念、产生背景和特征等方面对家庭观进行论述。

从历史文明来看，中国有着五千多年的源远流长的文明，造就了博大精深的中华文化。古代圣人们的许多理念，如孝、礼、仁等，都深深地影响着中华民族独特的家庭价值观的形成。在宗教信仰方面，儒家学说统治了封建社会两千多年，“三纲五常”“男尊女卑”等思想深入人心，对中国家庭价值观也产生了深远的影响。因此，在中国古代重视宗族传承的观念下，家庭的首要目的在于传宗接代，以实现继嗣，最终形成了以传宗接代为最终目的的生育观。另外，中国传统家庭时刻被父权、夫权的威严笼罩，“凡子受父母之命，必籍记而佩之，时省而速行之”，子女对父母的言行绝对遵从，形成了尊卑有别的家庭伦理观。其次，《礼记》有曰：“男不言内，女不言外”，从而又形成了男主外，女主内的性别角色观。在经济方面，中国社会长期处于小农经济，以男性为主要劳动力，巩固了其地位，愈发强调父兄的权威，提倡集体主义。



中西方家庭价值观差异很大。众所周知，作为西方文化摇篮的古希腊，靠近爱琴海，耕地少，长期需要与气候作斗争，所有这些因素都促进了他们海洋文明和游牧文明的进步。在宗教信仰方面，一些西方国家在其起步阶段是由欧洲移民组成的，他们受到宗教改革的影响，渴望信仰不再受到束缚；并且，基督教的人性论主张人人平等，没有善恶之分，这些都为他们的个人主义价值观和家庭观提供了宗教背景。

二、中美家庭观的相似性：基于传统婚姻观

虽然东西方的社会发展和文化背景差异很大，但人们对爱情和婚姻的理解还是有着许多相似之处的。作为人类社会永恒的主题，爱情和婚姻不仅是家庭形成的前提，也是家庭观的重要组成部分。

首先，无论在中国还是美国，人们总是渴望追求自由的爱情和婚姻。中国古代长期遭受“父母之令，媒妁之言”“包

办婚姻”等封建思想的影响，婚姻自由受到很大限制。但随着改革开放的实施，以及与国际交往的日益频繁，各种新兴思想不断涌入，对传统封建思想造成了巨大冲击；此外，五千年的性压抑，一旦被打破，就会表现出对婚姻自由愈发强烈的渴望。众所周知，美国是一个崇尚自由恋爱和婚姻的国家。比如在电影《喜宴》中，中国同性恋高伟同为了向父母隐瞒自己同性恋的事实，继续维持与爱人西蒙自由的恋爱关系，不惜用各种手段欺骗父母，如假结婚，而西蒙也在这一过程中不断帮助高伟同。因为他们相信这是最终获得幸福的好方法，他们的行为是追求自由婚姻和爱情的最好证明。尽管近年来，无论是中国还是美国，都出现了大量的没有合法结婚证明的家庭，但从东西方整体文化背景来看，婚姻仍然是前提。对于家庭的形成，以自由恋爱为基础的婚姻观念仍然是家庭观的重要组成部分。

其次，从中美传统家庭观来看，经济地位是婚姻家庭形成的基础，追求门当户对的婚姻也是一种约定俗成。比如在《喜宴》中，高伟同的父母帮他选了一个相亲对象叫毛梅，她是一个和高伟同有着相似的文化背景和家庭背景的漂亮女孩。因为高伟同父母认为，只有这样的女孩才是适合他们儿子的伴侣。所以后来当高伟同告诉父母他要娶一位女画家时，他们也是因为上述这一原因欣然接受。另外，英国作家简·奥斯汀（1996）的代表作《傲慢与偏见》中也显示了以经济为基础的当户对的婚姻的重要性。小说开篇就写道：“一个富有的单身汉一定要娶位妻子，这是一条举世公认的真理。”可见，中西方传统家庭观念都认为经济基础是婚姻家庭形成的关键。

三、中美家庭观的差异性

中美家庭观在某些方面有一些相似之处，但另一方面，我们也需要看到它们之间的差异，这一点更为重要。由于传统观念和文化的差异，两种文化中的家庭持有不同的价值观，追求不同的行为方式，具有各自鲜明的特点。在中国，家庭成员非常重视家庭亲情和家庭成员之间的关系，如三纲五常、敬老，其核心理念是孝顺；而在美国，由于其独特的发展历史和长期以来新教的影响，他们强调人人平等和独立。

1、中国传统家庭的集体主义 vs. 美国现代家庭的个人主义

在《文化与组织：心灵的软件》中，霍夫斯泰德将个人主义和集体主义定义为：“在个人主义社会中，关系松散，每个人都要照顾自己和家人；相反，在集体主义社会中，人们从出生到长大都与强大而富有凝聚力的内部团体捆绑在一起，并且这一内部团体会终生保护忠诚的成员。”

以下是对《喜宴》中体现中美集体主义和个人主义的部分情节的简要介绍。

作为中国传统家庭根深蒂固的老一辈，高伟同父亲一直希望高伟同能够结婚生子，他能够早日抱孙。因此，在影片中，父亲虽然因重病住院，但仍谈及儿子结婚生子。最后，虽然高伟同深爱西蒙，但为了讨好父母，他还是选择了和薇薇假结婚。高伟同和他父亲的思维方式是典型的中国集体主义家庭观的体现，强调群体和谐。在他们看来，婚姻不仅有关个人幸福，也是与家庭这个“集体”有着千丝万缕的联系。而高伟同的爱人西蒙是美国人，独自生活在纽约，他的私人生活不受父母控制，基本上他和他的家人是相互独立的。因此，他可以大胆地追求自己的幸福。实际上，西蒙对同性恋生活的选择，是遵循西方爱情自由和爱情至上的信仰，只是为了满足自己的身心需要，没有繁衍的顾虑，这是个人主义的重要体现。此外，个人主义和集体主义的区别还体现在对婚礼的不同态度上。中国人特别注重婚礼的仪式感，将仪式感与婚姻的幸福和稳定联系在一起；而美国人认为婚礼只是证明婚姻合法性的一种手段，只需要在宗教和法律面前宣誓就可以表明对婚姻的忠诚，所以他们并不太强调婚姻的庄重性。影片中，高伟同和薇薇本来打算简单地在美国结婚，却遭到父母的强烈反对。“婚姻是一生一次的，”高伟同的母亲这样说道。这就是中式婚礼的全部意义：通过盛大的仪式强调婚姻的稳定性；此外，由于婚礼见证人众多，嫁妆多，面子观念也成为维持婚姻的无形压力。婚礼上，高伟同的中国亲友在新婚之夜调侃这对新人，震惊了西方人。西方以尊重个人为出发点，而中国则以牺牲个人、尊重群体为目标。新婚之夜戏弄新人，正是牺牲新郎新娘意愿，取悦集体的典型表现。

由此可见，集体主义和个人主义反映了人们不同的思维方式和行为方式。在以集体主义为典型特征的中国传统家庭中，人们具有强烈的家庭责任感，集体利益高于一切。相反，在以个人主义为特征的美国现代家庭中，人们对家庭的责任感较低，更倾向于追求个人的幸福和利益。

2、中国的高语境文化 vs. 美国的低语境文化

由于社会、历史、宗教等原因，中美两国有着不同的家庭观，不仅包括个人与家庭的关系、亲子关系，还包括家庭成员之间的表达和情感交流。这部分将基于爱德华·霍尔的高低语境理论分析中美家庭在表达方式和情感交流上的差异。

贾玉新（2009）认为，东方文化属于强交际环境文化，而西方文化属于弱交际环境文化。这就是为什么在交流中，中国人非常重视“意会”，而美国人则强调“言传”。在影片中，中美表达的差异也很明显。比如：

高伟同父亲：我来已经打扰你了，怎么能让你再花钱？

西蒙：这是我的一点心意，高叔有心脏病和高血压。有了血压计，就可以防患于未然，随时检查自己是否有危险。

高伟同的父亲：（保持沉默）

西蒙：阿姨，这是专门给老年妇女用的面霜。每天睡前涂一点，可以防止皮肤松弛。

高伟同妈妈：你想要我永远年轻？

西蒙：是的，永远不变老。

高伟同妈妈：（保持沉默）

高伟同的父亲收到西蒙送的礼物时说：“我来已经打扰你了，怎么能让你再花钱？”在高语境文化中，这是谦虚和礼貌的表现。然而，在美国人眼中，这意味着对他送的礼物不满意，因为在低语境文化的美国习惯于直接表达感激之情。此外，西蒙使用“老年妇女”“皮肤松弛”等词语也不符合中国人的语言习惯，中国是一个高语境的國家，这样的话应该用更委婉的方式表达。

由于地理和历史的不同，中华民族形成了源远流长的农业文化，农业文化自给自足，具有压迫性。而广阔的视野和奔放的激情则塑造了西方海洋商业文化的繁荣。内敛和外显的特点在语言运用上也十分明显。根据霍尔的高低语境文化理论，高语境文化中的中国人倾向于使用非语言的编码语言，这是内向的；然而，处于低语境的美国人则倾向于使用明确的语音编码语言，这是外向的。语言是情感交流的工具，这使得两国人民在追求爱情方面表现出一些差异。一般来说，中国人在语言表达上是内向的，所以人们对爱情的追求多以压抑的方式表现出来；而美国人在表达上更加露骨，所以他们对爱情的追求呈现出更加热情的方式。

比如在《喜宴》中，高伟同和他的父母从不说“我爱你”，拥抱是爱最强烈的表达，但他们之间的浓浓情意是显而易见的，这就是压抑而稳重的中国式情感表达；相反，西蒙对高伟同的爱则是无比热烈的。当西蒙得知薇薇怀孕后，一直在餐桌上用英语表达自己的不满，虽然高伟同提醒他父母在场，他也不管不顾，这不仅是个人主义的体现，也是激情与绝望之爱的表达。

四、总结与展望

在跨文化交际过程中，一个人的行为往往反映着他的思想和价值观，而家庭观作为人类出生后首先接触和获得的观念，对人的行为有很大的影响。因此，为了更好地促进不同价值观的人之间的跨文化交际，减少不必要的误解和文化冲突，提出如下几点建议：

首先要避免民族观念的优越性，尊重不同因素下形成的

不同价值观。由于人们长期生活在单一文化中，深受某些价值观的影响，对不同文化的理解往往是间接获得的，容易产生对不同文化的误解和文化观念的优越感。然而，任何一种价值观都是在一定的文化背景下诞生的，它的存在都有其合理性。因此，我们要明白只要平等的文化交流中，不同的价值观就可以得到发展，甚至碰撞出新的火花。

其次，要在相互尊重的基础上，多了解中美家庭价值观的异同。我们对不同的文化和价值观了解得越多，以及背后更深层次的原因，跨文化交流中的误解就会越少，甚至文化冲击的现象也能得到缓解。

再次，要学会宽容，从不同的角度看待受不同家庭价值观影响的思想行为。我们生活的世界是多种多样的，不同的人生活在不同的文化环境中，有着不同的价值观。因此，人们对同一事物有不同的理解是极其正常的。如今，世界各地的人们交流更加频繁，世界正在成为一个整体，为避免跨文化交际过程中出现不必要的误会和文化冲突，我们需要以更加开放包容的态度开展文化交流，遵循求同存异的原则。

最后，辩证唯物主义认为，任何事物都不是静止不动的。家庭观也是这样，它会随着时间的推移，社会经济的发展、社会主流观念和社会文化的进步以及家庭各个要素的变动而发生改变。尤其是经济的巨大变革和社会的快速发展使中国家庭在结构和制度等方面发生了巨大变化，家庭规模的不断小型化，家庭关系的不断复杂化，家庭伦理的不断失范化等。我们要做的就是用发展变化的眼光看待每一种不同的家庭观念，取其精华，去其糟粕，实现家庭观念“再生长”。

【参考文献】

- [1] 胡文仲. 跨文化交际学概论 [M]. 外语教学与研究出版社, 1999.
- [2] 简·奥斯丁. 傲慢与偏见 [M]. 外语教学与研究出版社, 1996.
- [3] 塔玛拉·哈雷文. 美国家庭的延续与变化: 美国特性的探索 [M]. 中国人民大学出版社, 1990.
- [4] 徐安琪. 家庭价值观的变迁特征探析 [J]. 中州学刊, 2013(4).
- [5] 徐言行. 中西方文化比较 [M]. 北京大学出版社, 2004.
- [6] 杨凤娟. 从《喜宴》看中西方道德礼仪文化的差异 [J]. 电影文学, 2012(141).
- [7] 郑国香. 中美家庭价值观的跨文化对比研究 [J]. 河南工业大学学报 (社会科学版), 2006.

【作者简介】

刘贤（1998—），女，汉族，四川德阳人，四川大学文学与新闻学院20级汉语国际教育专业在读研究生，主要研究方向：国际汉语教学。